

Dear Sirs,

with the purchase of our high-speed type dial balance you have bought a product of Western Germany production, which has been fabricated according to the latest states of technic and at constant quality controls.

The following indications should be observed with the use of this balance, in order to achieve exact results:

1. The balance has to be fixed safely with the upper ring, respectively with the eyelet. The balance has to be suspended free, so that the dial can balance – out on the neutral position. Start the weighing process, in the manner that the load to be scaled is provided at the hook below, respectively at the eyelet.
2. In order to prevent weighing errors, the load should never be brought to the hook, respectively to the eyelet in a jerkily manner, as hereby mechanical parts could be damaged.
3. **Neutral position**
The neutral position has only to be made in an unloaded position.
With balances of a carrying force of 10 – 100 kg the adjustment takes place by means of a knurled screw, which is attached on the right backside. With balances of a carrying force of 150 – 300 kg the adjustment takes place by loosening the fixing screw of the dial.
4. If the balance has been used for a long time, it is recommendable, before starting a new weighing process, to load the balance with approx. 50 % of the final weight. This, in order to restore the initial position of the measuring tongue.

Muy Sr. cliente:

Con la compra de nuestra báscula rápida ha adquirido una mercancía de producción alemana occidental, que ha sido fabricada según las últimas posibilidades técnicas y bajo un constante control de calidad.

En el uso de esta báscula se deberán tener en cuenta las siguientes advertencias:

1. Fijar la báscula con seguridad y con el anillo superior u ojete. La báscula tiene que colgar libremente, para que la aguja pueda colocarse en la posición cero. Comenzar con el proceso de pesado colocando la carga a pesar en la gancho inferior u ojete.
2. Para evitar errores en el pesado no colocar nunca de golpe la carga en el gancho u ojete, pues aquí pudiesen deteriorarse piezas mecánicas.
3. **Posición cero**
Colocar a posición cero solamente en estado sin carga. En básculas con una resistencia de carga de 10 a 100 kg se realiza la regulación mediante el tornillo moleteado colocado en la parte posterior a la derecha.
En básculas con una resistencia de carga de 150 a 300 kg se realiza la regulación desatornillando el tornillo de sujeción de la aguja.
4. Si la báscula no se usase durante un largo tiempo, se aconseja antes de un nuevo proceso de pesado, cargar la báscula con aproximadamente un 50 % del peso final, para así establecer de nuevo la posición inicial del resorte de medición.